



МЕТОДОЛОГІЯ ЛІНГВІСТИЧНИХ І ПЕРЕКЛАДОЗНАВЧИХ ДОСЛІДЖЕНЬ

Робоча програма навчальної дисципліни (силабус)

Реквізити навчальної дисципліни

Рівень вищої освіти	<i>Другий (магістерський)</i>
Галузь знань	03 Гуманітарні науки
Спеціальність	035 Філологія
Освітня програма	Германські мови та літератури (переклад включно), перша - англійська
Статус дисципліни	нормативна
Форма навчання	заочна
Рік підготовки, семестр	1 курс, осінній семестр
Обсяг дисципліни	2 кредити ЄКТС / 60 годин (4 годин лекційних, 8 годин практичних занять, 48 години СРС)
Семестровий контроль/ контрольні заходи	залік
Розклад занять	http://rozklad.kpi.ua
Мова викладання	Українська /англійська
Інформація про керівника курсу/ викладачів	доцент, к. філол. н. Ткачик Олена Володимирівна e-mail: helen.tkachyk@gmail.com тел..0674445926 (viber, Telegram) Профіль на сайті КТППАМ: https://ktppam.kpi.ua/node/660 Профіль в Google Scholar: https://scholar.google.com/citations?hl=en&user=vPlyMwFo1HUC
Розміщення курсу	https://classroom.google.com

Програма навчальної дисципліни

Опис навчальної дисципліни, її мета, предмет вивчення та результати навчання

Метою кредитного модуля «Методологія лінгвістичних і перекладознавчих досліджень» є формування у студентів здатності розв'язувати практичні проблеми, пов'язані з тематикою курсу, а саме:

- користуватися загальнонауковою та конкретно науковою (лінгвістичною і перекладознавчою) методологією як науковим підґрунтям виконання магістерської роботи;
- здійснювати огляд та аналіз основних методологічних напрямів лінгвістики й перекладознавства;
- володіти основними методами, застосовуваними на емпіричному й теоретичному рівнях дослідження у лінгвістиці й перекладознавстві;
- формулювати об'єкт, предмет, мету та завдання дослідження, його актуальність і новизну, теоретичне і практичне значення;

- реалізувати процедури та етапи магістерського дослідження, розкриваючи сутності їхнього проведення.

Предметом вивчення дисципліни є основні принципи наукового пізнання, зокрема системність у науковому пізнанні; методи наукових досліджень; основні напрями та підходи до лінгвістичних і перекладознавчих досліджень; основні етапи і процедури лінгвістичних і перекладознавчих досліджень, оформлення результатів наукової роботи та їх представлення у науковій спільноті: участь у конференціях, публікації тез доповідей, наукових статей.

У результаті вивчення кредитного модуля «Методологія лінгвістичних та перекладознавчих досліджень» студенти мають продемонструвати такі **програмні результати навчання**:

- упевнено володіти державною та іноземними мовами для реалізації письмової та усної комунікації, зокрема в ситуаціях професійного й наукового спілкування; презентувати результати досліджень державною та іноземними мовами;

- застосовувати сучасні методики і технології, зокрема інформаційні, для успішного й ефективного здійснення професійної перекладацької, педагогічної та науково-інноваційної діяльності та забезпечення якості наукового дослідження в конкретній філологічній галузі;

- аналізувати, порівнювати і класифікувати різні наукові напрями і школи в лінгвістиці;

- характеризувати теоретичні засади (концепції, категорії, принципи, основні поняття тощо) лінгвістики й перекладознавства;

- здійснювати науковий аналіз мовного й літературного матеріалу, інтерпретувати та структурувати його з урахуванням класичних і новітніх методологічних принципів, формулювати узагальнення на основі самостійно опрацьованих даних (обирати оптимальні дослідницькі підходи й методи для аналізу конкретного лінгвістичного чи літературного матеріалу);

- дотримуватися правил академічної доброчесності (дотримуватися морально-етичних і культурних норм, принципів академічної доброчесності та кодексу професійної етики, примножувати досягнення суспільства).

В результаті засвоєння освітнього компоненту формується низка **фахових компетентностей**:

- здатність до розроблення структурно-сміслового алгоритму для проведення наукового дослідження та реалізації поставлених завдань;

- здатність вільно орієнтуватися в різних лінгвістичних теоріях, концепціях, напрямках і школах;

- здатність до критичного осмислення історичних надбань та новітніх досягнень філологічної науки;

- здатність здійснювати науковий аналіз і структурування мовного / мовленнєвого матеріалу з урахуванням класичних і новітніх методологічних принципів;

- здатність застосовувати теоретичні знання з перекладознавства, зокрема про специфіку окремих видів і типів перекладу, перекладацькі стратегії, методи тощо, для провадження ефективної професійної діяльності.

2. Пререквізити та постреквізити дисципліни (місце в структурно-логічній схемі навчання за відповідною освітньою програмою)

Кредитний модуль «Методологія лінгвістичних та перекладознавчих досліджень» взаємопов'язаний зі знаннями й уміннями, якими студенти оволодівають у процесі засвоєння таких навчальних дисциплін як: «Теорія перекладу», «Практикум з мовної комунікації та перекладу (англійська мова)», «Термінологія сталого розвитку», «Інтелектуальна власність та патентознавство».

Знання, уміння та досвід, здобуті у процесі навчання цього кредитного модуля, забезпечують опанування освітніх компонентів «Підготовка та захист магістерської дисертації» та «Практика».

Знання, уміння та досвід, здобуті у процесі навчання кредитного модуля, забезпечують успішне виконання та захист випускової кваліфікаційної роботи (магістерської дисертації), а також є важливою передумовою для опанування вибіркового освітніх компонентів.

3. Зміст навчальної дисципліни

Форма навчання	Семестр	Всього кредитів / годин	Розподіл навчального часу за видами занять			Контрольні заходи	
			Лекції	Практичні заняття	СРС	МКР/ДКР	Семестрова атестація
Заочна	1	2/ 60	4	8	48	1	залік

Тематичний план освітнього компонента

Розділ 1. Наукознавство. Методологія і системність у науковому пізнанні. Методи наукових досліджень. Основні напрями та підходи до лінгвістичних і перекладознавчих досліджень.

Тема 1.1. Наукознавство. Предмет методології наукового пізнання. Зв'язок і відмінності буденного і наукового пізнання. Методологічні і евристичні принципи побудови теорій. Емпіричне, теоретичне, логічне пізнання. Загальна характеристика і визначення наукової теорії, її структура і функції. Основні поняття методології: наука, пізнання, знання, гіпотеза, принцип, закон, категорія, судження, умовивід, концепція, концепт, поняття, науковий факт, наукова діяльність тощо. Поняття про науку та наукове дослідження. Класифікація наук.

Тема 1.2. Лінгвометодологія як наука. Основні принципи наукового пізнання. Загальнонаукові принципи дослідження. Характерні особливості системного методу дослідження. Поняття, побудова і структура системи. Класифікація систем. Мова як функціональна адаптивна система. Внутрішньосистемні відношення. Адаптивна функціональна система. Поняття середовища. Класифікація і категоризація. Польова структура і нечіткі множини.

Розділ 2. Лінгвометодологія. Парадигматичний простір сучасної лінгвометодології. Порівняльно-історична парадигма. Системно-структурна парадигма. Антропоцентрична парадигма. Комунікативно-прагматична парадигма. Когнітивна парадигма. Синергетична парадигма.

Тема 2.1. Парадигми сучасної лінгвометодології. Порівняльно-історична парадигма. Системно-структурна парадигма. Основні теорії, положення та концепції порівняльно-історичної та системно-структурної парадигми.

Тема 2.2. Антропоцентрична парадигма. Комунікативно-прагматична парадигма. Основні теорії, положення та концепції антропоцентричної та комунікативно-прагматичної парадигм.

Тема 2.3. Когнітивна парадигма. Синергетична парадигма. Основні теорії, положення та концепції когнітивної та синергетичної парадигм.

Розділ 3. Основні етапи та методика проведення наукового дослідження.

Тема 3.1. Вибір і формулювання теми дослідження, вибір об'єкта і предмета, постановка мети, завдань і формулювання гіпотези дослідження, обґрунтування його актуальності. Основні компоненти вступу, їх послідовність. Структурно-змістовий алгоритм виконання теоретичної частини магістерської дисертації. Розкриття сутності етапів проведення дослідження.

Тема 3.2. Здійснення добору, аналізу та опису мовного матеріалу. Застосування загальнонаукових, лінгвістичних та перекладознавчих методів досліджень у магістерській дисертації. Формулювання висновків і перспектив дослідження.

Розділ 4. Оформлення результатів наукової роботи та їх представлення у науковій спільноті.

Тема 4.1. Мовностилістичні особливості викладу та оформлення результатів наукового дослідження: правила й загальні вимоги до оформлення наукових робіт. Метамова дослідження: побудова таблиць, графіків, діаграм і схем. Наукова етика цитувань та посилань. Академічна доброчесність. Оформлення списку використаної літератури та ілюстративного матеріалу.

Тема 4.2. Анотація. Реферат. Рецензія. Оформлення наукових статей і тез доповідей на конференціях за матеріалами дослідження. Особливості створення презентацій результатів своїх наукових доробок..

4. Навчальні матеріали та ресурси

Базова література:

1. Клименюк О.В. Методологія та методи наукового дослідження: Навчальний посібник. К.: Міленіум, 2005. 186 с.

2. Магістерська дисертація: Вимоги та рекомендації до підготовки і захисту [Електронний ресурс] : навч. посіб. для здобув. ступеня магістра за спеціальністю 035 «Філологія» / КПІ ім. Ігоря Сікорського; уклад. : С. В. Федоренко, О. П. Демиденко, Ю. В. Шаранова. Електронні текстові дані (1 файл: 302 КБ). Київ: КПІ ім. Ігоря Сікорського, 2021. 104 с.

Допоміжна література:

3. Довідник здобувача наукового ступеня. Збірник нормативних документів та інформаційних матеріалів з питань атестації наукових кадрів вищої кваліфікації / За редакцією Р.В.Бойка. К.: Редакція "Бюлетеня Вищої атестаційної комісії України", 2006. 69 с.

4. Єнікєєва С. М. Лінгвосинергетика як напрямок сучасного мовознавства / С. М. Єнікєєва // Сучасні дослідження з іноземної філології. - 2010. - Вип. 8. - С. 217-225. - Режим доступу: http://nbuv.gov.ua/UJRN/Sdzif_2010_8_36

5. Клименюк О.В. Виклад та оформлення результатів наукового дослідження: Авторський підручник. К.: Ніжин ТОВ «Видавництво «Аспект-Поліграф», 2007. 398 с.

6. Клименюк О.В. Технологія наукового дослідження: Авторський підручник. К.: Ніжин ТОВ «Видавництво «Аспект-Поліграф», 2006. 308 с.

7. Ковальчук В.В., Моїсєєв Л.М. Основи наукових досліджень: Навчальний посібник. 3-е вид., перероб. і допов. К.: ВД «Професіонал», 2005. 240 с.

8. Ковальчук В.В., Моїсєєв Л.М. Основи наукових досліджень: Навчальний посібник. – 3-е вид., перероб. і допов. – К.: ВД «Професіонал», 2005. С. 28-36.

9. Кочерган М.П. Загальне мовознавство. К.: Видавничий центр «Академія», 2001. 361 с. http://moodle.znu.edu.ua/pluginfile.php?file=/131572/mod_folder/content/0/...pdf

10. Ляшенко, В..П. Посібник до вивчення курсу «Методологія та організація наукових досліджень» [Текст] / В. П. Ляшенко, І. В. Дрегваль. — Д.: ДНУ, 2015. 24 с.

11. Методологія науки. Відео-лекція. - Режим доступу: <https://www.youtube.com/watch?v=bXq7rrJe7hs>

12. Основи наукових досліджень: навч. посіб. / за заг. ред. Т. В. Гончарук. — Тернопіль, 2014. — 272 с.

13. Селіванова О.О. Сучасна лінгвістика. Напрями та проблеми: Підручник. - Полтава: Довкілля-К, 2008. – 712 с.

Література знаходиться у бібліотеці КПІ ім. Ігоря Сікорського, методичному кабінеті кафедри теорії, практики та перекладу англійської мови, в електронному кампусі та у Google Classroom.

5. Навчальний контент

Силабус кредитного модуля «**Методологія лінгвістичних та перекладознавчих досліджень**» розроблений на основі принципу систематичності та послідовності, що пов'язано і з організацією навчального матеріалу кредитного модуля, і з системою дій студентів щодо його засвоєння з метою виконання навчальних завдань і видів діяльності, необхідних студентам для досягнення очікуваних результатів навчання.

Навчання здійснюється **на основі студентоцентрованого підходу** та стратегії взаємодії викладача і студента для засвоєння студентами матеріалу та розвитку практичних навичок.

Під час навчання застосовуються такі **методи і технології**:

- стратегії активного і колективного навчання;
- особистісно-орієнтовані розвиваючі технології, засновані на активних формах і методах навчання, що стимулюють пізнавальну діяльність студентів, (командна робота (team-based learning), парна робота (think-pair-share), метод мозкового штурму, дискусія, практикуми-диспути тощо);
- проблемно-пошукові методи проблемного викладу та евристичний (методи створення ідей, вирішення творчих завдань і методи активізації творчого мислення, дослідницький);
- пояснювально-ілюстративний метод, спрямований на повідомлення готової інформації різними засобами (словесними, наочними, практичними) та усвідомлення і запам'ятовування цієї інформації студентами; евристичні методи (методи створення ідей, вирішення творчих завдань та методи активізації творчого мислення).
- репродуктивний метод, спрямований на відтворення студентами способів діяльності за визначеним викладачем алгоритмом;
- метод проблемного викладу, спрямований на осмислення навчального матеріалу та подальшу реалізацію самостійного пошуку й розвитку когнітивної і творчої активності студентів;
- дослідницький метод, що передбачає творче застосування знань, та формує досвід самостійного наукового пошуку, активізує пізнавальну діяльність студентів.

№ ПЗ	Зміст навчального матеріалу	Аудиторні години	
		Лекційні	Практичні
1.	Лекція 1. Розділ 1. Наукознавство. Методологія і системність у науковому пізнанні. Принципи наукових досліджень. Основні напрями та підходи до лінгвістичних і перекладознавчих досліджень.	2	
2.	Практичне заняття 1. Тема 1.1. Предмет методології наукового пізнання. Зв'язок і відмінності буденного і наукового пізнання. Методологічні і евристичні принципи побудови теорій. Емпіричне, теоретичне, логічне пізнання. Загальна характеристика і визначення наукової теорії, її структура і функції. СРС: Інтеграція і диференціація в науці. Термінологічна база науки методології: наука, пізнання, знання, гіпотеза, принцип, закон,		2

	категорія, судження, умовивід, концепція, концепт, поняття, науковий факт, наукова діяльність.		
3.	Практичне заняття 2. Тема 1.2. Лінгвометодологія як наука. Основні принципи наукового пізнання. Загальнонаукові принципи дослідження. Характерні особливості системного методу дослідження. Поняття, побудова і структура системи. Класифікація систем. Мова як функціональна адаптивна система. Внутрішньосистемні відношення: синтагматичні, парадигматичні, ієрархічні, партонімічні відношення у мові. Адаптивна функціональна система. Поняття середовища. Класифікація і категоризація. Польова структура і нечіткі множини. СРС: Тезаурусний підхід до системного вивчення лексики.		2
4.	Лекція 2. Розділ 2. Лінгвометодологія. Парадигматичний простір сучасних лінгвістичних і перекладознавчих досліджень.	2	
5.	Практичне заняття 3. Тема 2.1. Парадигми сучасної лінгвометодології. Порівняльно-історична парадигма. Системно-структурна парадигма. СРС: Основні теорії, положення та концепції порівняльно-історичної та системно-структурної парадигми.		2
6.	Практичне заняття 4. Тема 2.2. Антропоцентрична парадигма. Комунікативно-прагматична парадигма. СРС: Основні теорії, положення та концепції антропоцентричної та комунікативно-прагматичної парадигм.		2
7.	Практичне заняття 5. Тема 2.3. Когнітивна парадигма. Синергетична парадигма. СРС: Основні теорії, положення та концепції когнітивної та синергетичної парадигм.		2
8.	Лекція 3. Розділ 3. Основні етапи та методика проведення наукового дослідження.	2	
9.	Практичне заняття 6. Тема 3.1. Вибір і формулювання теми дослідження, вибір об'єкта і предмета, постановка мети, завдань і формулювання гіпотези дослідження, обґрунтування його актуальності. Структурно-змістовий алгоритм виконання теоретичної частини магістерської дисертації. Розкриття сутності етапів проведення дослідження. СРС: Підбір літератури: логіка, пошук, відбір. Використання баз даних. Система Google Scholar. Можливості бібліотеки КПІ.		2
10.	Практичне заняття 7. Тема 3.2. Застосування загальнонаукових, лінгвістичних та перекладознавчих методів досліджень. Формулювання висновків і перспектив дослідження.		2

	СРС: Лінгвістичні методи: компонентний аналіз, метод опозицій, валентний аналіз, трансформаційний аналіз, аналіз морфологічної структури (безпосередніх і останніх складників).		
11.	Лекція 4. Розділ 4. Оформлення результатів наукової роботи та їх представлення у науковій спільноті.	2	
12.	Практичне заняття 8. Тема 4.1. Наукова етика цитувань та посилань. Оформлення списку використаної літератури та ілюстративного матеріалу. Метамова дослідження: побудова таблиць, графіків, діаграм і схем. Наукова етика цитувань та посилань. Академічна доброчесність. СРС: Оформлення списку використаної літератури та ілюстративного матеріалу. Наукові стилі цитувань. АРА стиль.		2
13.	Практичне заняття 9. Тема 4.3. Анотація. Реферат. Рецензія. Оформлення наукових статей і тез доповідей на конференціях за матеріалами дослідження. Особливості створення презентацій результатів своїх наукових доробок. СРС: Рецензування науково-дослідних робіт.		2
14.	Залік	2	
Всього:		10	18

6. Самостійна робота студента

Вивчення дисципліни включає такі види самостійної роботи:

- підготовка до лекційних занять;
- підготовка до практичних занять;
- підготовка до заліку.

Рекомендований час СРС на підготовку до лекційного заняття - 2 год., до практичного заняття – 2 год., до заліку – 6 год.

7. Політика та контроль

Політика навчальної дисципліни (освітнього компонента)

Відвідування лекцій, практичних, а також відсутність на них, не оцінюється. Однак, студентам рекомендується відвідувати лекції, оскільки на них викладається теоретичний матеріал. Відсутність на практичних заняттях позбавляє студента можливості ефективно засвоїти кредитний модуль та отримати необхідну кількість балів за семестр. Система оцінювання орієнтована на отримання балів за активність студента, а також виконання домашніх завдань, які здатні розвинути практичні навички і компетентності та дозволяють досягнути програмних результатів навчання загалом. Перед практичним заняттям здобувач вищої освіти ознайомлюється з рекомендованою літературою, наданою викладачем. Усі необхідні навчальні матеріали викладач розміщує в онлайн середовищі Google Classroom (на гуглдиску), доступ до якого мають студенти, які вивчають цей освітній компонент.

Актуальну інформацію щодо організації навчального процесу з дисципліни студенти отримують безпосередньо на заняттях (лекційних і практичних), через повідомлення у групі в Telegram / Viber або в Електронному кампусі. Зв'язок група ↔ викладач здійснюється через старосту, але вирішення окремих особистих питань можливе і в індивідуальному порядку. Під час змішаної форми навчання заняття проходять у форматі відеоконференцій на платформі ZOOM.

Виконані домашні навчальні завдання здобувачі вищої освіти завантажують здають через Google Classroom, доступ до яких надає викладач протягом першого тижня навчання. *Термін виконання* домашнього навчального завдання – *1 тиждень з моменту отримання або згідно з інструкціями викладача*. Завдання, подані на перевірку після закінчення визначеного терміну, оцінюються в 0 балів. Якщо студент не здав завдання протягом визначеного терміну з поважної причини, яку підтверджує офіційний документ (довідка про непрацездатність, службова записка тощо), він може представити виконані завдання за графіком, узгодженим з викладачем, але не пізніше 16 заняття (ДО заняття з підвищення рейтингу). Перескладання домашніх навчальних завдань з метою підвищення оцінки не передбачено. Відпрацювання пропущених без поважної причини занять за рахунок виконання додаткових навчальних завдань не передбачено.

Поточний контроль. Викладач регулярно заносить результати поточного контролю в модуль «Поточний контроль» Електронного кампусу згідно з Положенням про поточний, календарний і семестровий контроль в КПІ ім. Ігоря Сікорського. Детальніше: https://document.kpi.ua/2020_7-137. Ознайомитися з результатами поточного контролю студент може в особистому кабінеті в Електронному кампусі.

Правила призначення заохочувальних балів. Відповідно до Положення про систему оцінювання результатів навчання в КПІ ім. Ігоря Сікорського (<https://osvita.kpi.ua/node/37>), заохочувальні бали не входять до основної 100-бальної шкали PCO і не можуть перевищувати 10% рейтингової шкали, тобто максимальна кількість додаткових балів – 10. Для підвищення мотивації здобувачів вищої освіти займатися науково-дослідницькою роботою, їм призначають заохочувальні бали за участь у науково-практичних конференціях, семінарах, круглих столах і воркшопах за тематикою освітнього компонента (за умови публікації тез доповіді або наявності сертифікату про участь у відповідному заході). Підставою для нарахування заохочувальних балів може бути участь у перекладацьких проєктах КПІ ім. Ігоря Сікорського. Штрафні бали з освітнього компоненту не передбачені.

Академічна доброчесність. Політика та принципи академічної доброчесності визначені у розділі 3 Кодексу честі Національного технічного університету України «Київський політехнічний інститут імені Ігоря Сікорського» (<https://kpi.ua/code>) та Положенні про систему запобігання академічному плагіату (<https://osvita.kpi.ua/node/47>).

Норми етичної поведінки. Норми етичної поведінки студентів і працівників визначені у розділі 2 Кодексу честі Національного технічного університету України «Київський політехнічний інститут імені Ігоря Сікорського». Детальніше: <https://kpi.ua/code>.

Процедура оскарження результатів контрольних заходів. Студенти мають право аргументовано оскаржити результати будь-яких контрольних заходів, пояснивши, з яким критерієм не погоджуються. Процедурі деталізовано в Положенні про апеляції в КПІ ім. Ігоря Сікорського.

Інклюзивне навчання. Освітній компонент може викладатися для більшості студентів з особливими освітніми потребами, окрім студентів з серйозними вадами зору, які не дозволяють виконувати завдання за допомогою персональних комп'ютерів, ноутбуків та/або інших технічних засобів. Детальніше про забезпечення інклюзивності освіти в КПІ ім. Ігоря Сікорського за посиланням <https://osvita.kpi.ua/node/172>.

8. Види контролю та рейтингова система оцінювання результатів навчання (PCO)

Процедура оцінювання результатів навчання за цим освітнім компонентом, форми контролю і рейтингова система оцінювання регламентовані Положенням про систему оцінювання результатів навчання в КПІ ім. Ігоря Сікорського (<https://osvita.kpi.ua/node/37>) та Положенням про поточний, календарний та семестровий контроль результатів навчання в КПІ ім. Ігоря Сікорського (<https://osvita.kpi.ua/node/32>).

Результати навчання з дисципліни оцінюються за PCO першого типу, тобто підсумкова оцінка здобувача формується на основі виконання всіх завдань, передбачених контрольними заходами. Оцінювання результатів навчання здійснюється за 100-бальною шкалою.

Оцінювання та поточний контроль.

Рейтинг студентів з дисципліни складається з балів, що вони отримують за :

Активну участь у роботі 9 практичних заняттях (90 балів) - із розрахунку, що на кожному практичному занятті бере участь (оцінюється) уся підгрупа; Ваговий бал за роботу на практичних заняттях: 10 балів.

№ з/п	Контрольний захід	%	Ваговий бал	Кіл-ть	Всього
1.	Участь у практичних заняттях	90 %	10	9	90
2.	Контрольна робота	10 %	10	1	10
	Всього				100

Основні критерії оцінювання роботи студентів

Практичні заняття

Мета практичних занять полягає у застосуванні на практиці отриманих студентом знань. Кожна відповідь студента передбачає розкриття теоретичних питань та виконання практичних завдань з теми. Ваговий бал за практичне заняття – 10 балів.

«відмінно» - 10 – 9 балів;

«добре» - 8,9– 7,5 балів;

«задовільно» - 7,4 – 6 балів;

«незадовільно» - 0 балів.

Критерії оцінювання відповіді на теоретичне питання на практичному занятті:

“відмінно” – повна і точна відповідь на теоретичне питання з наведенням прикладів, вільне володіння матеріалом, активна участь в обговоренні інших питань практичного заняття;

“добре” – неповне висвітлення теоретичного питання з наведенням прикладів, активна участь в обговоренні інших питань практичного заняття;

“задовільно” – часткове висвітлення теоретичного питання без наведення прикладів, участь в обговоренні інших питань практичного заняття;

“незадовільно” – не висвітлене питання або відсутність відповіді.

Критерії оцінювання відповіді на практичне питання на практичних заняттях:

“відмінно” – повне і цілком правильне виконання завдання з урахуванням вивченого матеріалу з певного питання (не менше 90% потрібної інформації)

“добре” – достатньо повна відповідь (не менше 75% потрібної інформації) або повна відповідь з незначними неточностями;

“задовільно” – неповне виконання завдання з урахуванням вивченого матеріалу з даного питання (не менше 60% потрібної інформації) та незначні помилки;

“незадовільно” – незадовільна відповідь (менше 60% потрібної інформації) або невиконання завдання.

Зразок контрольної роботи

КОНТРОЛЬНА РОБОТА

з кредитного модуля

«Методологія лінгвістичних та перекладознавчих досліджень»

спеціальності: 035 «Філологія», освітнього ступеня «Магістр»

ДКР складається з розкриття теоретичного питання та виконання одного практичного завдання. Ваговий бал за кожне питання – 5 балів. Ваговий бал за контрольну роботу: 10 балів

1. Структурно-змістовий алгоритм виконання теоретичної частини магістерської дисертації.
2. Сформулюйте *мету і завдання* дисертаційного дослідження «Мультиmodalність сучасного англомовного масмедійного комунікативного простору».

Проміжна атестація студентів

Календарний контроль проводиться на 8 та 14 тижнях семестру як моніторинг поточного стану виконання вимог силабусу здобувачем вищої освіти. Для отримання позитивної оцінки з календарного контролю поточний рейтинг здобувача повинен становити не менше 50% від максимально можливого на час проведення цього контролю.

Максимальна кількість балів на першій атестації складатиме суму балів за активну участь під час 5-ти семінарських занять $10 \times 5 = 50$ балів. Умовою отримання першої атестації є поточний рейтинг не менше 25 балів.

Максимальна кількість балів на другій атестації складатиме суму балів за активну участь на 9-и семінарських заняттях $10 \times 9 = 90$ балів. Умовою отримання другої атестації є поточний рейтинг не менше 45 балів.

Критерій		I календарний контроль	II календарний контроль
Термін календарного контролю		8-ий тиждень	14-ий тиждень
Умови отримання атестації	Поточний рейтинг	≥ 25 балів	≥ 45 балів

Результати поточного контролю оголошуються кожному студенту окремо у присутності або в дистанційній формі (електронною поштою або через Telegram / Viber) і обов'язково проставляються викладачем в Електронному кампусі в модулі «Поточний контроль».

Заохочувальні бали

Заохочувальними балами оцінюється участь у конференції з публікацією тез доповіді. Доповідь на конференції виконується на тему, що знаходиться в межах теми магістерської

дисертації та відповідає науковим інтересам студентів. Погодження теми з викладачем є обов'язковою.

Оцінка за публікацію тез доповіді становить 10 балів і виставляється у випадку повної відповідності зазначеним критеріями: відповідність змісту темі дослідження, логічність викладу, дотримання наукового стилю мовлення, відсутність орфографічних та ін. помилок, відповідність оформлення вимогам конференції, вчасність подачі тез. Градація балів не передбачається, оскільки публікація можлива лише за умови дотримання всіх вимог.

Семестровий контроль

Максимальна сума балів стартової складової складає 60. Необхідною умовою допуску до заліку є стартовий рейтинг не менш ніж 40 балів. Для отримання заліку з кредитного модуля «автоматом» потрібно мати рейтинг не менш, ніж 60 балів. Студенти, які наприкінці семестру мають рейтинг менше 60 балів, а також ті, хто хочуть підвищити оцінку у системі ECTS, виконують залікову контрольну роботу, і ця рейтингова оцінка є остаточною. У разі написання залікової контрольної роботи на оцінку, нижчу за отриману автоматом, попередній рейтинг з дисципліни скасовується і до залікової відомості заноситься сума балів за залікову контрольну роботу («жорстка» PCO).

Обов'язкова умова допуску до екзамену		Критерій
1	Поточний рейтинг	RD \geq 40

Залік

Залікова письмова робота оцінюється максимально в 100 балів. Вона проводиться у письмовій формі та складається з п'яти теоретико-практичних питань, за правильну відповідь за кожне з яких нараховується 20 балів. На заліку до студентів висувуються такі вимоги:

- знання теоретичного матеріалу в обсязі передбаченому цією програмою;
- володіння навичками практичного застосування вивченого матеріалу.

Критерії оцінювання кожного теоретико-практичного завдання:

“відмінно” – повна й ґрунтовна відповідь на питання з логічним і зв'язним викладом матеріалу, наведенням прикладів, допускається 1 помилка – 20 – 18 балів.

“добре” – коректне, але не зовсім повне висвітлення питання з наведенням прикладів, допускається 2-3 помилки – 17,9 – 14 балів;

“задовільно” – неповне або не цілком коректне висвітлення питання, відсутність прикладів, допускається 4-5 помилок – 13,9–12 балів;

“незадовільно” – не висвітлене питання - 0 балів.

Загальна сума балів за залікову контрольну роботу:

- «відмінно» – 100-90 балів: повна і точна відповідь на теоретичне питання та повне і точне виконання практичного завдання. Допускається 1-2 незначні помилки;
- «добре» – 89-75 балів: неповна відповідь на теоретичне питання та неповне виконання практичного завдання;
- «задовільно» – 74-60 балів: не зовсім правильна відповідь на теоретичне питання та не зовсім правильне виконання практичного завдання;

«незадовільно» – 0 балів: неправильна відповідь на теоретичне питання та неправильне виконання практичного завдання.

Бали за залікову контрольну роботу переводяться до залікової відомості згідно з таблицею.

Бали $R = r_c + r_e$	Традиційна екзаменаційна оцінка
95-100	Відмінно
85-94	Дуже добре
75-84	Добре
65-74	Задовільно
60-64	Достатньо
Менше 60	Незадовільно
Менше 40 або відсутність ДКР	Не допущено

Зразок залікової контрольної роботи

ЗАЛІКОВА КОНТРОЛЬНА РОБОТА

з кредитного модуля

«Методологія лінгвістичних та перекладознавчих досліджень»

спеціальності: 035 «Філологія», освітнього ступеня «Магістр»

Варіант 1.

1. Методологія і системність у науковому пізнанні. Методи лінгвістичних досліджень.
2. Основні етапи і процедури лінгвістичних і перекладознавчих досліджень. Структурно-змістовий алгоритм виконання теоретичної частини магістерської дисертації.
3. Постановка мети і завдань дослідження. Обґрунтування його актуальності.
4. Визначіть **об'єкт** дослідження на тему «Динаміка функціональних змін у мові американської публіцистики кінця ХХ-початку ХХІ століття».
5. Визначіть **material** дослідження у дисертпції «Просодичні засоби реалізації ввічливості в англійському конфліктному діалозі».

Варіант 2.

1. Основні напрями та підходи до лінгвістичних і перекладознавчих досліджень.
2. Вибір і формулювання теми дослідження, вибір його об'єкта і предмета(ів).
Формулювання висновків і перспектив дослідження.
3. Науковий стиль мовлення. Наукова етика цитувань і посилань. Мовностилістичні особливості викладу та оформлення результатів наукового дослідження: правила і загальні вимоги до оформлення наукових робіт. Оформлення списку використаної літератури та ілюстративного матеріалу.
4. Визначіть **предмет** і **результат** дослідження на тему: «Англомовна детективна розповідь: прагматистичний та лінгвосенергетичний аспекти».
5. Сформулюйте **мету** дисертаційного дослідження «Гендерні особливості англомовного рекламного дискурсу друкованих засобів масової інформації».

Результати поточного контролю оголошуються кожному студенту окремо у присутності або в дистанційній формі (електронною поштою або через Telegram / Viber) і обов'язково проставляються викладачем в Електронному кампусі в модулі «Поточний контроль».

9. Додаткова інформація з дисципліни (освітнього компонента)

9.1. На залікову роботу винесено тематичний матеріал, прописаний у п. 5 цього силабусу.

9.2. Для цього освітнього компонента передбачене визнання результатів навчання, набутих у неформальній / інформальній освіті згідно з процедурою, прописаною у Положенні про визнання в КПІ ім. Ігоря Сікорського результатів навчання, набутих у неформальній/інформальній освіті (<https://osvita.kpi.ua/node/179>).

Робочу програму навчальної дисципліни (силабус):

Складено доцентом кафедри ТППАМ к. філол. н. Ткачик О.В.

Ухвалено кафедрою ТППАМ (протокол №1 від 31 серпня 2022 р.)

Погоджено Науково-методичною комісією зі спеціальності 035 Філологія (протокол №1 від 31 серпня 2022 р.)